



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it - figcbz@dnet.it
Internet: www.lnd.it - www.figctaa.it - www.settoregiovanile.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2010/2011
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben
N° 8 del/vom 06/08/2010

Comunicazioni della F.I.G.C.

Oggetto: Rinuncia a partecipare per la stagione 2010/2011 al Campionato C1 di Calcio a Cinque con richiesta di partecipare al Campionato C2 di Calcio a Cinque.

Si comunica che il Presidente della F.I.G.C.

- vista la dichiarazione della società **POOL CALCIO BOLZANESE** portante rinuncia al campionato C1 di Calcio a Cinque con richiesta di partecipare al Campionato C2 di Calcio a Cinque;
- visti i pareri in merito espressi dalla Lega Nazionale Dilettanti e dal Comitato Regionale Trentino Alto Adige;
- ritenuta la possibilità di accogliere la richiesta della società, concedendo alla stessa l'autorizzazione alla partecipazione al Campionato di Calcio a Cinque Serie C2 ed il mantenimento del vincolo dei calciatori;

premessi quanto sopra

ha accolto l'istanza, autorizzando la società **POOL CALCIO BOLZANESE** a partecipare per la stagione sportiva 2010/2011 al Campionato di Calcio a Cinque Serie C2, conservando l'anzianità di affiliazione ed il numero di matricola, disponendo, altresì, il mantenimento del vincolo dei calciatori già per essa tesserati.

Comunicazioni della L.N.D.

Comunicato Ufficiale N. 28 del 30/07/2010

Stagione Sportiva 2010-2011

Si pubblica, in allegato, il testo integrale del C.U. n. 50 della F.I.G.C., inerente gli oneri finanziari per la stagione sportiva 2010/2011.

COMUNICATO UFFICIALE N. 50/A

Il Presidente Federale

- ritenuta la necessità di determinare gli oneri finanziari per la stagione sportiva 2010/2011;
- visto l'art. 24 dello Statuto Federale;
- sentiti i Vice Presidenti

d e l i b e r a

per la stagione sportiva 2010/2011 vengono fissati i seguenti oneri finanziari:

1. Tassa di affiliazione (art. 15/2 N.O.I.F.)

- Per tutte le società della Lega Nazionale Professionisti, della Lega Italiana Calcio Professionistico e della Lega Nazionale Dilettanti € 55,00
- Per le società che svolgono attività Esclusivamente nel Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica € 15,00

2. Tassa annuale di associazione (art. 15/6 N.O.I.F.)

- Le singole Leghe fissano la tassa annuale di associazione, nella misura ritenuta più opportuna, il cui provento va a favore delle Leghe stesse

3. Tassa annuale di adesione al Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica

- Per le Società federali € 25,00

4. Tasse per ricorsi

A) Ricorsi innanzi al Giudice Sportivo

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 260,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 260,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 180,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 100,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 78,00
- per le società appartenenti al SGS	€ 52,00
- per le società partecipanti ai Campionati SGS Nazionali	€ 52,00

B) Ricorsi innanzi alla Commissione disciplinare territoriale

- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 130,00
- per le società appartenenti al SGS	€ 62,00

C) Ricorsi innanzi alla Commissione disciplinare nazionale

- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai campionati di Eccellenza, Promozione e I Ctg.	€ 280,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai campionati di II e III Ctg.	€ 200,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai campionati Juniores e per le società appartenenti al SGS	€ 180,00

D) Ricorsi innanzi alla Corte di giustizia federale

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 500,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 500,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 350,00
- per le società LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 200,00
- per le società LND partecipanti ai Campionati Juniores	€ 180,00
- per le società partecipanti ai Campionati SGS Nazionali	€ 180,00
- per le società non partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 180,00

E) Ricorsi innanzi alla Corte di giustizia federale con procedura d'urgenza

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 650,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 650,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 500,00
- per le società LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 350,00
- per le società LND partecipanti ai Campionati Juniores	€ 330,00
- per le società partecipanti ai Campionati SGS Nazionali	€ 330,00

F) Ricorsi innanzi alla Commissione Vertenze Economiche

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 350,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 350,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 250,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 170,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 130,00
- per le società appartenenti al SGS	€ 78,00

G) Ricorsi innanzi alla Commissione Tesseramenti

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 350,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 350,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 250,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 170,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 130,00
- per le società appartenenti al SGS	€ 78,00

H) Ricorsi presentati direttamente e in proprio dai tesserati

- di società appartenenti alla LNP Serie A	€ 250,00
- di società appartenenti alla LNP Serie B	€ 250,00
- di società appartenenti alla LICP	€ 180,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 100,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali Juniores	€ 90,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 65,00
- di società partecipanti ai campionati SGS	€ 31,00

I) Ricorsi presentati direttamente e in proprio dai tesserati con procedura d'urgenza

- di società appartenenti alla LNP Serie A	€ 330,00
- di società appartenenti alla LNP Serie B	€ 330,00
- di società appartenenti alla LICP	€ 230,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 130,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali Juniores	€ 110,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 90,00
- di società partecipanti ai campionati SGS	€ 45,00

Nota: si precisa, inoltre, che per le vertenze di carattere economico per i ricorsi presentati direttamente e in proprio dagli interessati, nessuna tassa è dovuta.

J) Ricorsi presentati direttamente e in proprio dagli associati dell'Associazione Italiana Arbitri

- appartenenti ai ruoli CAN - A	€ 250,00
- appartenenti ai ruoli CAN - B	€ 220,00
- appartenenti ai ruoli CAN - PRO	€ 180,00
- appartenenti ai ruoli CAN D/CAN 5	€ 100,00
- appartenenti ai ruoli CAI	€ 90,00
- appartenenti ai ruoli Regionali	€ 65,00
- appartenenti ai ruoli Provinciali/Sezionali	€ 31,00

K) Ricorsi presentati direttamente e in proprio dai Dirigenti federali € 250,00

5. Tasse di tesseramento

- Calciatori "Giovani" - Pulcini ed Esordienti cartellino verde annuale	€ 8,00 (comprehensive di tassa di tesseramento, premio assicurativo e costo plastificazione)
- Calciatori "Giovani" - Giovanissimi ed Allievi cartellino giallo annuale	€ 14,00 (comprehensive di tassa di tesseramento, premio assicurativo e costo plastificazione)
- Calciatori Professionisti di Serie A e B	€ 65,00 (solo tassa tesseramento)
- Calciatori Professionisti di I° Divisione e II° Divisione	€ 45,00 (solo tassa tesseramento)
- Calciatori Dilettanti; "Giovani di Serie A, B, I° Divisione e II° Divisione", "Giovani Dilettanti"	€ 5,00 (solo tassa tesseramento)
- Calciatori Attività Ricreativa ed Amatoriale (tessera color bianco)	€ 6,00 (comprehensive di costo cartellino, tassa di tesseramento e premio assicurativo)
- Allenatori di Serie A e B	€ 250,00
- Massaggiatori di Serie A e B	€ 100,00
- Allenatori di I° Divisione e II° Divisione	€ 125,00
- Massaggiatori di I° Divisione e II° Divisione	€ 50,00
- Allenatori e Massaggiatori della Lega Nazionale Dilettanti	€ 19,00
- Medici sociali società professionistiche	€ 100,00
- Medici sociali società dilettanti	€ 60,00

6. Stampati Federali

- Stampati riguardanti il tesseramento dei calciatori professionisti (compreso contratto economico)	Verranno distribuiti a cura delle Leghe professionistiche secondo le modalità delle Leghe stesse fissate	
- Altri stampati riguardanti comunque il trasferimento od il tesseramento (prezzo unitario)	(quelli relativi alle esigenze delle Leghe professionistiche verranno distribuiti secondo le modalità fissate dalle Leghe stesse)	€ 1,00
- Liste di svincolo collettive (per tutte le società)		€ 8,00
- Stampati per il tesseramento di Allenatori, Massaggiatori, e Medici Sociali		€ 2,50

7. Spese Istituzionali – Organizzative – Amministrative – Federali

Lega Nazionale Professionisti	€ 500,00
Lega Italiana Calcio Professionistico	€ 250,00

8. Altri oneri finanziari per la stagione sportiva 2010/2011 – Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica:

- tassa tessere impersonali per i dirigenti accompagnatori		€ 4,00
- iscrizione e certificato assicurativo "piccoli amici"		€ 3,00
- Assicurazione obbligatoria Dirigenti di società		€ 4,50
<u>- Tasse di iscrizione ai campionati:</u>		
Allievi Nazionali	Società Professionistiche	€ 530,00
Giovanissimi Nazionali	Società Professionistiche	€ 430,00
Allievi Regionali maschili calcio a 11	Società Professionistiche	€ 380,00
	Società Dilettanti	€ 310,00
	Società di Puro Settore	€ 260,00

Giovanissimi Regionali maschili calcio a 11	Società Professionistiche	€ 330,00
	Società Dilettanti	€ 260,00
	Società di Puro Settore	€ 210,00
Allievi Provinciali maschili calcio a 11		€ 60,00
Giovanissimi Provinciali maschili calcio a 11		€ 60,00
Esordienti Provinciali		€ 60,00
Pulcini Provinciali		€ 60,00
Allievi Regionali femminili calcio a 11		€ 60,00
Giovanissimi Regionali femminili calcio a 11		€ 60,00
Allievi Provinciali femminili calcio a 11		€ 60,00
Giovanissimi Provinciali femminili calcio a 11		€ 60,00
Allievi Regionali maschili calcio a 5		€ 60,00
Giovanissimi Regionali maschili calcio a 5		€ 60,00
Allievi Provinciali maschili calcio a 5		€ 60,00
Giovanissimi Provinciali maschili calcio a 5		€ 60,00
Allievi Regionali femminili calcio a 5		€ 60,00
Giovanissimi Regionali femminili calcio a 5		€ 60,00
Allievi Provinciali femminili calcio a 5		€ 60,00
Giovanissimi Provinciali femminili calcio a 5		€ 60,00

N.B. La tassa è dovuta dalle società, indipendentemente dal numero di squadre iscritte, per la partecipazione a ciascuno dei suindicati campionati.

PUBBLICATO IN ROMA IL 28 LUGLIO 2010

IL SEGRETARIO
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE
Giancarlo Abete

Comunicato Ufficiale N. 31 del 04/08/2010
Stagione Sportiva 2010-2011

Si pubblica, in allegato, il testo integrale del C.U. N. 52 della F.I.G.C., inerente l'abbreviazione dei termini procedurali dinanzi agli Organi di Giustizia Sportiva per le gare delle fasi regionali di Coppa Italia, di Coppa Regione e Coppa Provincia organizzate dai Comitati Regionali della L.N.D, relativi alla stagione sportiva 2010/2011.

COMUNICATO UFFICIALE N. 52/A

**ABBREVIAZIONE DEI TERMINI PROCEDURALI DINANZI AGLI ORGANI DI GIUSTIZIA SPORTIVA
PER LE GARE DELLE FASI REGIONALI DI COPPA ITALIA, DI COPPA REGIONE E COPPA
PROVINCIA ORGANIZZATE DAI COMITATI REGIONALI DELLA LEGA NAZIONALE DILETTANTI**

Il Presidente Federale

- Preso atto della richiesta della Lega Nazionale Dilettanti di abbreviazione dei termini relativi alle gare delle fasi regionali di Coppa Italia, di Coppa Regione e Coppa Provincia organizzate dai Comitati Regionali della L.N.D, relativi alla stagione sportiva 2010/2011, per i procedimenti dinanzi ai Giudici Sportivi territoriali ed alla Commissione Disciplinare territoriale;
- ritenuto che la necessità di dare rapidità temporale alle gare impone l'emanazione di un particolare provvedimento di abbreviazione dei termini connessi alla disputa delle singole gare di dette fasi;
- visto l'art. 33, comma 11, del Codice di Giustizia Sportiva;

d e l i b e r a

- che gli eventuali procedimenti d'ufficio o introdotti ai sensi dell'art. 29 commi 3, 5 e 7 del Codice di Giustizia Sportiva, i cui esiti possono avere incidenza sul risultato delle gare di cui in premessa, si svolgano con le seguenti modalità procedurali e nei termini abbreviati come segue:
 - i rapporti ufficiali saranno esaminati dal Giudice Sportivo il giorno successivo alla disputa della giornata di gara;
 - gli eventuali reclami, a norma dell'art. 29 comma 4 lett. b), comma 6 lett. b) e comma 8 lett. b), del Codice di Giustizia Sportiva dovranno essere proposti e pervenire, in uno con le relative motivazioni, entro le ore 12.00 del giorno successivo a quello di effettuazione della gara, le eventuali controdeduzioni dovranno pervenire entro le ore 12.00 del giorno successivo al ricevimento dei motivi di reclamo;
 - il Comunicato Ufficiale sarà pubblicato immediatamente dopo la decisione del Giudice Sportivo;
 - gli eventuali reclami alla Commissione Disciplinare territoriale presso il Comitato Regionale, avverso le decisioni del Giudice Sportivo territoriale, dovranno pervenire a mezzo telefax o altro mezzo idoneo o essere depositati presso la sede del Comitato Regionale entro le ore 12.00 del giorno successivo alla pubblicazione del Comunicato Ufficiale recante i provvedimenti del Giudice Sportivo territoriale con contestuale invio – sempre nel predetto termine – di copia alla controparte, oltre al versamento della relativa tassa. L'attestazione dell'invio alla eventuale controparte deve essere allegata al reclamo.
- L'eventuale controparte – ove lo ritenga – potrà far pervenire a mezzo telefax o altro mezzo idoneo, le proprie deduzioni presso la sede dello stesso Comitato Regionale entro le ore 12.00 del giorno successivo alla data di ricezione del reclamo.
- La Commissione Disciplinare territoriale esaminerà il reclamo e deciderà nella stessa giornata della discussione, con pubblicazione del relativo Comunicato Ufficiale che sarà trasmesso alle due Società interessate mediante trasmissione via telefax o altro mezzo idoneo. In ogni caso la decisione si intende conosciuta dalla data di pubblicazione del Comunicato Ufficiale (Art. 22, comma 11, C.G.S.);

Tutte le altre norme modali e procedurali non vengono modificate dall'emanazione del presente provvedimento.

Comunicato Ufficiale N. 34 del 04/08/2010

Stagione Sportiva 2010-2011

Si pubblica, in allegato, il testo integrale del C.U. N. 51/A della F.I.G.C. relativo alla emanazione del **Nuovo Regolamento del Settore Tecnico**.

Il testo completo può essere visionato, scaricato o stampato dal sito internet www.lnd.it alla pagina dei comunicati ufficiali oppure dal sito internet del Comitato Regionale Trentino Alto Adige www.figctaa.it - notizie flash.

Comunicazioni del Comitato Regionale

Coppa Italia Eccellenza e Promozione - Fase Reg. - 2010/2011

COMPOSIZIONE GIRONI:

Girone A	AHRNTAL	BRUNICO BRUNECK A.	PLOSE
Girone B	SPORT CLUB ST. GEORGEN	STEGEN STEGONA	LATZFONS VERDINGS
Girone C	BRIXEN	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	VIRTUS DON BOSCO
Girone D	NATURNS	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	SCHENNA SEKTION FUSSBALL
Girone E	MAIA ALTA OBERMAIS	ST PAULS	VAL PASSIRIA
Girone F	EPPAN	LANA SPORTVEREIN	MERANO MERAN CALCIO
Girone G	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	ST. MARTIN PASS	WEINSTRASSE SUED
Girone H	SALORNO RAIFFEISEN	TERMENO TRAMIN	BOZNER
Girone I	ALENSE	VALLAGARINA	PINZOLO CAMPIGLIO
Girone L	MORI S. STEFANO	MONTE BALDO	CONDINESE
Girone M	ROVERETO	ARCO 1895	DRO
Girone N	COMANO TERME E FIAVE'	CALCIOCHIESE	BENACENSE 1905 RIVA
Girone O	PORFIDO ALBIANO	FIEMME CASSE RURALI	LAVIS A.S.D.
Girone P	FERSINA PERGINESE	GARIBALDINA	BASSA ANAUNIA
Girone Q	LEVICO TERME	BORGIO A.S.D.	VILLAZZANO
Girone R	ROTALIANA	ANAUNE C.RUR. TUENNO CLES	AZZURRA S. BARTOLOMEO

Programma gare

1° TURNO – 1^ GIORNATA

DOMENICA 22 AGOSTO 2010

Girone A

a Brunico Reiperting A

Ore 17,00

BRUNICO BRUNECK A. - AHRNTAL

Riposa: **PLOSE**

Girone B

a Brunico S.Giorgio

Ore 17,00

ST. GEORGEN - STEGEN STEGONA

Riposa: **LATZFONS VERDINGS**

Girone C a Bressanone Laghetto	Ore 17,00	BRIXEN Riposa: VARNA VAHRN	- VIRTUS DON BOSCO
Girone D a Scena	Ore 17,00	SCHENNA Riposa: NATURNS	- NEUGRIES BOZEN BOLZANO
Girone E a Merano Lahn	Ore 17,00	MAIA ALTA OBERMAIS Riposa: ST. PAULS	- VAL PASSIRIA
Girone F a Lana	Ore 17,00	LANA SPORTVEREIN Riposa: EPPAN	- MERANO MERAN C.
Girone G a Bolzano Druso	Ore 17,00	BOLZANO 96 BOZEN 96 Riposa: ST. MARTIN PASS	- WEINSTRASSE SUED
Girone H a Termeno	Ore 17,00	TERMENO TRAMIN Riposa: SALORNO	- BOZNER
Girone I a Pinzolo	Ore 17,00	PINZOLO CAMPIGLIO Riposa: ALENSE	- VALLAGARINA
Girone L a Condino	Ore 17,00	CONDINESE Riposa: MORI S. STEFANO	- MONTE BALDO
Girone M a Dro	Ore 17,00	DRO Riposa: ROVERETO	- ARCO 1895
Girone N a Ponte Arche	Ore 17,00	COMANO TERME E FIAVE' Riposa: CALCIOCHIESE	- BENACENSE 1905 RIVA
Girone O a Cavalese Dossi	Ore 17,00	FIEMME CASSE RURALI Riposa: LAVIS A.S.D.	- PORFIDO ALBIANO
Girone P a Denno	Ore 17,00	BASSA ANAUNIA Riposa: GARIBALDINA	- FERSINA PERGINESE
Girone Q a Trento Gabbio sint.	Ore 17,00	VILLAZZANO Riposa: LEVICO TERME	- BORGO A.S.D.
Girone R a Cles	Ore 17,00	ANAUNE C.R.T.C. Riposa: AZZURRA S. BARTOLOMEO	- ROTALIANA

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Consiglio Direttivo

Riunione del 04 agosto 2010.

Si è discusso il seguente ordine del giorno:

- 1) Lettura e approvazione verbale riunione precedente;
- 2) Comunicazione del Presidente;
- 3) Attività LND coppa Provincia, 3° Categoria Calcio a 5 e Femminile, norme per sgombero neve, gare non disputate o sospese e campo neutro;
- 4) Attività Esordienti, Pulcini e Giovani Calciatrici Giovanissime;
- 5) Varie ed eventuali.

Presenti: Rungger, Oberhofer, Damini, Crepez, Tappeiner, Faustin, Sanin, Zago, Mion e Campregher.

Il Consiglio Direttivo nella riunione del 04 agosto 2010 ha deliberato quanto segue:

Sgombero Neve – Gare non Disputate o Sospese – Campo Neutro

Questo Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, in relazione all'obbligatorietà dello sgombero della neve, nonché alle norme che regolano gli eventuali rimborsi in merito a gare ripetute per impraticabilità od altro, comunica alle Società interessate quanto è stato stabilito a suo tempo:

PUNTO 1

Le Società che partecipano ai Campionati di Promozione, 1ª Categoria e Coppa Provincia 1. Cat." hanno l'obbligo dello sgombero della neve, se caduta prima delle 72 ore che precedono la disputa della gara in calendario.

Il giudizio sull'ulteriore impraticabilità del terreno da giuoco è di esclusiva competenza dell'arbitro designato a dirigere la gara.

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

Vorstand

Sitzung, des 04. August 2010.

Es wurde folgende Tagesordnung besprochen:

- 1) Verlesung und Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Sitzung;
- 2) Mitteilung des Präsidenten;
- 3) Tätigkeit LND, Landespokal, 3° Amateurliga Kleinfeldfußball und Damen, Richtlinien bei Schneeräumung, nicht ausgetragenen oder abgebrochenen Spielen und neutrales Spielfeld;
- 4) Tätigkeit Amatori, C—und D Jugend, B-Jugend Mädchen;
- 5) Allfälliges.

Anwesende: Rungger, Oberhofer, Damini, Crepez, Tappeiner, Faustin, Sanin, Zago, Mion und Campregher.

Der Vorstand hat in der Sitzung vom 04. August 2010 wie folgt beschlossen:

Schneeräumung – Nicht ausgetragene oder abgebrochene Spiele – neutrales Spielfeld

Dieses Autonome Landeskomitee Bozen, in Bezug auf die pflichtige Schneeräumung, sowie auf die Normen, welche die eventuellen Rückerstattungen bezüglich der nachzuholenden Spiele wegen unbespielbaren Spielfeldern oder anderem, teilt den interessierten Vereinen die Bestimmungen mit, welche seinerzeit beschlossen wurden.

PUNKT 1

Vereine, welche an den Meisterschaften der Landesliga, 1. Amateurliga und am Landespokal 1. Amateurliga teilnehmen, haben die Pflicht der Schneeräumung, falls der Schnee 72 Stunden vor dem festgesetzten Spielbeginn fällt.

Für die Entscheidung, über die weitere Unbespielbarkeit des Spielfeldes, ist ausschließlich der Schiedsrichter des Spieles, zuständig.

PUNTO 2

Laddove il proprietario del campo da giuoco non consentisse - per ragioni varie - l'operazione di sgombero, la Società ospitante dovrà informare, prima delle 72 ore che precedono la gara, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Peraltro, la stessa Società, deve di propria iniziativa indicare al Comitato entro il termine delle 72 ore - altro campo agibile ed idoneo.

PUNTO 3

L'inadempienza di quanto sopra esposto, comporterà alla Società ospitante l'applicazione delle sanzioni previste per rinuncia alla gara, salvo casi di eccezionale gravità - debitamente accertati - che non consentissero in alcun modo l'effettuazione della gara, pur avendo la Società esperito tutte le modalità sopra riportate.

PUNTO 4

Rimane sempre in essere - previo accordi con le Società Interessate - o d'Ufficio da parte del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ma solamente per una volta ed ovviamente per le sole gare del girone di andata, la possibilità dell'inversione di campo.

PUNTO 5

Gare non disputate o sospese per impraticabilità del campo o altre cause dei campionati di Promozione, 1^a Categoria e Coppa Provincia 1. Categoria“:

alla Società ospitata spetta il seguente rimborso spese:

rimborso spese di viaggio nelle seguenti misure:
fino a 50 Km. (tra andata e ritorno) nessun rimborso

- da 51	a 150 Km	€ 78,00
- da 151	a 250 Km	€ 130,00
- da 251	a 350 Km	€ 181,00
- da 351	a 450 Km	€ 233,00

PUNTO 6

Gare disputate in campo neutro

In caso di gare disputate in campo neutro (sempre per impraticabilità), alla Società che mette a disposizione il campo da giuoco verrà corrisposto un rimborso spese di € 250,00.-

PUNKT 2

Falls der Eigentümer des Spielfelds die Räumung – aus verschiedenen Gründen – nicht zulässt, so muß die Heimmannschaft, vor dem 72 Stunden vor Spielbeginn, dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen mitteilen.

Derselbe Verein muß, durch eigene Initiative, dem Komitee vor Ablauf der 72 Stunden, ein beispielbares und geeignetes Spielfeld angeben.

PUNKT 3

Die Nichtbeachtung des oben Bestimmten, führt für den Heimverein zur Anwendung der vorgesehenen Maßnahmen bei Spielverzichten, außer bei außergewöhnlichen Fällen – nach Untersuchung – daß in keiner Weise das Spiel stattfinden kann, auch wenn der Verein alle oben erwähnten Möglichkeiten durchgeführt hat.

PUNKT 4

Bestehen bleibt – mittels Abmachungen mit den interessierten Vereinen – oder des Büros von Seiten des Autonomen Landeskomitee Bozen, aber nur einmal und nur für die Spiele der Hinrunde, die Möglichkeit des Platzumtausches.

PUNKT 5

Nicht ausgetragene oder abgesagte Spiele wegen unbespielbarem Spielfeld oder anderen Gründen der Meisterschaften Landesliga, 1. Amateurliga und des Landespokals 1. Amateurliga“:

Der Gastverein erhält folgende Rückerstattungen der Spesen:

Speserückvergütung der Reise bis zu 50 Km (zwischen Hin- und Rückfahrt) keine Vergütung

- von 51	bis 150 Km	€ 78,00
- von 151	bis 250 Km	€ 130,00
- von 251	bis 350 Km	€ 181,00
- von 351	bis 450 Km	€ 233,00

PUNKT 6

Spiele ausgetragen auf neutralem Spielfeld

Im Falle von Spielen, welche auf neutralem Spielfeld (immer wegen nicht beispielbar) ausgetragen werden, so wird dem Verein, der das Spielfeld zur Verfügung stellt, eine Spesenrückvergütung von € 250,00.- ausbezahlt.

Qualora la Società ospitata effettui una trasferta in campo neutro con chilometraggio superiore a quello previsto, verrà corrisposto un rimborso spese di viaggio come stabilito al punto 5.

Analogo trattamento verrà osservato nei confronti della Società ospitante.

PUNTO 7

Si ricorda la Società che mette a disposizione il campo a voler comunicare a questo Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano - entro 5 giorni dall'effettuazione della gara - se la consorella ha provveduto al pagamento ed eventualmente in quale misura.

La Società che ha usufruito del campo dovrà dare conferma - sempre a questo Comitato Provinciale - dell'avvenuta trasferta, della regolare disputa della gara e dei chilometri percorsi, se trattasi di seconda trasferta. In mancanza di tali comunicazioni, questo Comitato non potrà effettuare i relativi conteggi e le Società saranno escluse dai benefici di cui sopra.

Gli importi che verranno accreditati alle Società, a seguito di presentazione della relativa fattura, - a seguito delle norme sopracitate - saranno conseguentemente addebitati in parti uguali a tutte le società appartenenti alla medesima categoria, al termine dei campionati.

PUNTO 8

Segnalazione rimborsi

Per semplificare l'operato amministrativo contabile, si invitano le Società interessate a fotocopiare ed inviare, al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano – Via Buozzi 9b - Bolzano, l'allegato modulo entro e non oltre il 15° giorno dopo l'effettuazione di qualsiasi evento prospettato, ossia:

1) Gare di recupero sul proprio campo;
Viaggi squadra ospitante su campo neutro;
Viaggi squadra ospite su campo neutro;

2) Gara su campo neutro;
3) Spalatura neve.

In mancanza della segnalazione nei termini sopra citati, il Comitato Provinciale non erogherà rimborsi alle Società inadempienti.

Falls der Gastverein die Fahrt zum neutralem Spielfeld über dem festgesetzten Kilometerlimit beabsichtigen sollte, wird eine Fahrtspesenrückvergütung, wie es im Punkt 5 festgesetzt wurde, ausbezahlt.

Dieselbe Behandlung gilt auch gegenüber dem Heimverein.

PUNKT 7

Man erinnert den Verein, der das Spielfeld zur Verfügung stellt, diesem Autonomen Landeskomitee Bozen – innerhalb von 5 Tagen vor der Austragung des Spiels – mitzuteilen, ob die Zahlung durchgeführt wurde und eventuell in welcher Form.

Der Verein, der das Spielfeld benutzen kann, muß eine Bestätigung – immer diesem Landeskomitee – des gemachten Wechsels, der regulären Austragung des Spiels und der hinterlegten Kilometer, falls es sich um ein zweites Auswärtsspiel handeln sollte, abgeben. Bei Fehlen dieser Mitteilungen, kann dieses Komitee keine Zahlungen vornehmen und die Vereine werden von den oben angeführten Rückvergütungen ausgeschlossen.

Die Beträge, welche den Vereinen, nach Vorlegung der entsprechenden Rechnung, gutgeschrieben werden – in Folge auf die oben genannten Normen – werden allen angeschlossenen Vereinen, am Ende der Meisterschaften, an alle Vereine der entsprechenden Kategorien gleicherseits angerechnet.

PUNKT 8

Angabe der Rückvergütungen

Um die bürokratischen Arbeiten zu erleichtern, fordert man die interessierten Vereine auf, dem Autonomen Landeskomitee Bozen – Buozzistrasse 9b – 39100 Bozen, dem Vordruck eine Kopie beizulegen und diese innerhalb 15 Tagen zu schicken:

1.) Nachholspiele auf eigenem Spielfeld;
Fahrten als Heimmannschaft auf neutralem Spielfeld;
Fahrten als Gästmannschaft auf neutralem Spielfeld;
2.) Spiel auf neutralem Spielfeld;
3.) Schneeräumung.

Das Fehlen der Angaben innerhalb der oben erwähnten Fristen, hat zur Folge, daß das Landeskomitee die Spesen nicht zurückerstattet.

SCHEDA SEGNALAZIONE GARA DI RECUPERO

1) Gara : _____ Campionato : _____

Data : _____ gg. festivo si no Località : _____

Causa del recupero : Impraticabilità campo Assenza Arbitro Decisione disciplinare

A) Squadra Ospitante : _____

Km effettuati(se campo neutro)	da 0 a 50 Km.	Nessun rimborso	al campo di : _____
	da 51 a 150 Km.	_____	al campo di : _____
	da 151 a 250 Km.	_____	al campo di : _____
	oltre	_____	al campo di : _____

B) Squadra Ospite : _____

Km effettuati(se campo neutro)	da 0 a 50 Km.	Nessun rimborso	al campo di : _____
	da 51 a 150 Km.	_____	al campo di : _____
	da 151 a 250 Km.	_____	al campo di : _____
	Oltre	_____	al campo di : _____

2) SCHEDA RICHIESTA CAMPO NEUTRO

Società concessionaria campo da gioco: _____

Gara Campo Neutro: _____

Giorno di effettuazione: _____ Rimborso effettuato alla società concessionaria si no

3) SCHEDA SEGNALAZIONE PER SPALATURA NEVE

Società richiedente : _____ Categoria : _____

Giorno dell'intervento: _____

Documenti allegati (fatture/giustificativi/ecc.): _____

Timbro della Società Firma del Presidente _____

DA COMPILARE A CURA DEL COMITATO PROV.LE BZ

Contributo gare di recupero

1 - A - B)

Km. effettuati _____ x €uro _____ Totale €uro _____

Mancato Incasso Campionato: _____ €uro _____

Alla Società : _____ Totale contributo €uro _____

2) - Contributo per campo neutro alla Società: _____ €uro _____

3) - Contributo per gara/allenamenti Rappresentativa o campo neutro alla Società : _____

4) - Contributo per sgombero neve alla Società: _____ €uro _____

COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA 10° "Memorial U. De Vincenzi"

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 10^a Edizione della Coppa Provincia "Memorial U. De Vincenzi", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 3^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 3^a Categoria.

Art. 2: La Società vincente disputerà gli Spareggi con le vincenti della prima fase degli Spareggi delle seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 3^a Categoria.

Inoltre alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 520,00.

Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA 10."Memorial U. De Vincenzi"

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen 10. Ausgabe des Landespokals "Memorial U. De Vincenzi" für Mannschaften der Meisterschaft der 3. Amateurliga.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 3. Amateurliga teilnehmen.

Art. 2: Der Sieger bestreitet die Entscheidungsspiele mit den Siegern der ersten Phase der Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 3. Amateurliga. Außerdem erhält der Sieger einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft von Euro 520,00.

Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si scontreranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo. Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 – Pareggio p. 1 – Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Diesselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu verbüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8:Technische Durchführungsbestimmungen

Dreiergruppen: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen. Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die gewinnende Mannschaft festzulegen, werden der Reihe nach, folgende Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

Hin- und Rückspiele: zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA PROV. 3^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha sorteggiato i seguenti abbinamenti ed ha stabilito il programma gare dei turni riguardanti la Coppa Provincia "Memorial U. De Vincenzi" 2010/2011:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen ausgelost und das Austragungsprogramm für den Landespokal "Memorial U. De Vincenzi" 2010/2011 festgesetzt:

11 TRIANGOLARI / 11 DREIERKREISE

Gir. - Kreis 1:	A.S.C. ST. PANKRAZ	A.S.D. CERMES	S.V. MÖLTEN VÖRAN
Gir. - Kreis 2:	S.C. LAUGEN	S.V. ANDRIAN	S.V. PLAUS
Gir. - Kreis 3:	S.P.G. LAATSCH TAUFERS	A.S. COLDRANO GOLDRAIN	S.S. ALGUND RAIFF.
Gir. - Kreis 4:	F.C. OBERLAND	A.S. CORCES	S.V. MORTER
Gir. - Kreis 5:	A.S.V. MARLING	U.S.D. LAGHETTI RAIFF.	U.S. STELLA AZZURRA
Gir. - Kreis 6:	S.C. LAION LAJEN	A.C.D. VAL BADIA	S.V. WIESEN
Gir. - Kreis 7:	A.S.D. S. LORENZO	S.V. NEUSTIFT	S.C. GSIESERTAL
Gir. - Kreis 8:	S.V. LUSON LÜSEN	U.S. LA VAL	S.S.V. PERCHA
Gir. - Kreis 9:	S.C. MAREO	S.S.V. MÜHLWALD	AS.SV RASA RAAS
Gir. - Kreis10:	U.S.D. FORTEZZA	A.S.V. GOSSENSASS	G.S. BARCELLONA
Gir. - Kreis11:	GS.SV SAN GENESIO	S.V. WELSCHNOFEN	G.S. BRESSANONE CALCIO

2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE

Gir. – Kreis 12:	G.S. EXCELSIOR LA STRADA	U.S.D. CORTINA RAIFF.
Gir. – Kreis 13:	SPVG ALDEIN PETERSBERG	A.S.D. IMPERIAL

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

1° TURNO - 1. RUNDE 11 TRIANGOLARI / 11 DREIERKREISE

1. Giornata - 1. Spieltag – **Sabato - Samstag 21/08/2010 – Ore 16,30 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	ST. PANKRAZ	CERMES	S.Pancrazio Ultimo / St.Pankraz
Gir. - Kreis 2:	LAUGEN	ANDRIAN	Tesimo / Tisens
Gir. - Kreis 3:	LAATSCH TAUFERS	COLDRANO GOLDRAIN	Tubre / Taufers i.M.
Gir. - Kreis 4:	OBERLAND	CORCES	S.Valentino Muta / St.Valentin a.d.H.
Gir. - Kreis 5:	MARLING	LAGHETTI RAIFF.	Marlengo / Marling
Gir. - Kreis 6:	LAION LAJEN	VAL BADIA	Laion / Lajen
Gir. - Kreis 7:	S. LORENZO	NEUSTIFT	S.Lorenzo Sebato / St.Lorenzen
Gir. - Kreis 8:	LUSON LÜSEN	LA VAL	Luson / Lüsen
Gir. - Kreis 9:	MAREO	MÜHLWALD	S.Vigilio Marebbe / St.Vigil Enneberg
Gir. - Kreis 10:	FORTEZZA	GOSENSASS	Fortezza / Franzensfeste
Gir. - Kreis 11:	SAN GENESIO	WELSCHNOFEN	S.Genesio / Jenesien

2. Giornata - 2. Spieltag – **Sabato - Samstag 28/08/2010 – Ore 16,30 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	CERMES	MÖLTEN VÖRAN	Cermes / Tschermes
Gir. - Kreis 2:	ANDRIAN	PLAUS	Andriano / Andrian
Gir. - Kreis 3:	COLDRANO GOLDRAIN	ALGUND RAIFF.	Coldrano / Goldrain
Gir. - Kreis 4:	CORCES	MORTER	Corces / Kortsch
Gir. - Kreis 5:	LAGHETTI RAIFF.	STELLA AZZURRA	Laghetti / Laag
Gir. - Kreis 6:	VAL BADIA	WIESEN	S.Martino Badia / St.Martin Thurn
Gir. - Kreis 7:	NEUSTIFT	GSIESERTAL	Varna / Vahrn
Gir. - Kreis 8:	LA VAL	PERCHA	La Valle / Wengen Sint.
Gir. - Kreis 9:	MÜHLWALD	RASA RAAS	Selva Molini / Mühlwald
Gir. - Kreis 10:	GOSENSASS	BARCELLONA	Colle Isarco / Gossensass Fleres
Gir. - Kreis 11:	WELSCHNOFEN	BRESSANONE CALCIO	Nova Levante / Welschnofen

3. Giornata - 3. Spieltag – **Mercoledì - Mittwoch 08/09/2010 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	MÖLTEN VÖRAN	ST. PANKRAZ	Meltina / Mölten
Gir. - Kreis 2:	PLAUS	LAUGEN	Plaus / Plaus
Gir. - Kreis 3:	ALGUND RAIFF.	LAATSCH TAUFERS	Lagundo / Algund
Gir. - Kreis 4:	MORTER	OBERLAND	Morter / Morter
Gir. - Kreis 5:	STELLA AZZURRA	MARLING	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
Gir. - Kreis 6:	WIESEN	LAION LAJEN	Prati di Vizze / Wiesen
Gir. - Kreis 7:	GSIESERTAL	S. LORENZO	Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
Gir. - Kreis 8:	PERCHA	LUSON LÜSEN	Perca / Percha
Gir. - Kreis 9:	RASA RAAS	MAREO	Rasa / Raas
Gir. - Kreis 10:	BARCELLONA	FORTEZZA	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
Gir. - Kreis 11:	BRESSANONE CALCIO	SAN GENESIO	Bressanone / Brixen Laghetto

**Nei triangolari si qualificano solo le società vincenti.
In den Dreiergruppen qualifizieren sich nur die Siegermannschaften.**

1° TURNO - 1. RUNDE
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele – Sabato - Samstag 21/08/2010 – Ore 16,30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 12:	EXCELSIOR LA STRADA	CORTINA RAIFF.	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
Gir. - Kreis 13:	ALDEIN PETERSBERG	IMPERIAL	Aldino / Aldein

Ritorno - Rückspiele – Sabato - Samstag 28/08/2010 – Ore 16,30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 12:	CORTINA RAIFF.	EXCELSIOR LA STRADA	Cortina / Kurtinig

Ritorno - Rückspiele – Sabato - Samstag 28/08/2010 – Ore 18,30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 13:	IMPERIAL	ALDEIN PETERSBERG	Bolzano / Bozen Resia C Sint.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA PROVINCIA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE LANDESPOKALSPIELE PFLICHTIG IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

2° TURNO - 2. RUNDE

3 TRIANGOLARI / 3 DREIERKREISE

- 1. Giornata - 1. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 30/03/2011**
- 2. Giornata - 2. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 06/04/2011**
- 3. Giornata - 3. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 20/04/2011**

Vincente Girone – Sieger Kreis	5	6	7
Vincente Girone – Sieger Kreis	8	9	10
Vincente Girone – Sieger Kreis	11	12	13

**Nei triangolari si qualificano solo le società vincenti.
In den Dreiergruppen qualifizieren sich nur die Siegermannschaften.**

2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele – Mercoledì - Mittwoch 06/04/2011

Ritorno - Rückspiele – Mercoledì - Mittwoch 20/04/2011

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2
Vincente Girone – Sieger Kreis	3	4

3° TURNO - 3. RUNDE

1 GARA ANDATA E RITORNO / 1 HIN- UND RÜCKSPIEL

Andata - Hinspiele – Mercoledì - Mittwoch 04/05/2011

Ritorno - Rückspiele – Mercoledì - Mittwoch 18/05/2011

1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS

1. Giornata - 1. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 04/05/2011

2. Giornata - 2. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 11/05/2011

3. Giornata - 3. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 18/05/2011

Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.

In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.

Gli abbinamenti ed i campi di gara saranno sorteggiate.

Die Paarungen und die Spielfelder werden ausgelost.

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

SPAREGGI – 3^a Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2010/2011 la fase degli **SPAREGGI** per la 3^a Categoria.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2010/2011 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 3. Amateurliga zu organisieren.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 3^a Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 3^a Categoria.

Art. 2: Le **prime due società classificate** nella fase spareggi acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2011/2012.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 3. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 3. Amateurligameisterschaft teil.

Art. 2: Die **ersten beiden platzierten Vereine** der Entscheidungsspiele erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2011/2012.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Art. 6: Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Terza Categoria e la vincente la Coppa Provincia di Terza Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite della Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.** Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesessen werden.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8:Technische Durchführungsbestimmung

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 3. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 3. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Gara / Spiel 1: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen

Gara / Spiel 2: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen

Per definire la graduatoria degli spareggi le due squadre perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gara in campo neutro.

La gara di spareggio per il terzo e quarto posto non verrà disputata, se una o entrambe le società **rientrano nei criteri delle preclusioni**, secondo quanto previsto dalla tabella integrativa del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano per le domande di ripescaggio pubblicato sul C.U. nr. 1.

La gara si svolgerà con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Finale 3 – 4 posto / Platz: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 3^a Categoria, con la formula dei triangolari:

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che disputerà la prima gara in trasferta verrà determinata per sorteggio.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Verlierermannschaften das Finale für den dritten und vierten Platz mit einem Spiel auf neutralem Spielfeld austragen.

Das Entscheidungsspiel für den dritten und vierten Platz wird nicht ausgetragen, falls ein oder beide Vereine in die **Ausschlusskriterien** der Aufstiegsanfragen des Autonomen Landeskomitee Bozen, veröffentlicht im O.R. Nr. 1, fallen.

Das Spiel wird mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

In den Fällen dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 3. Amteurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft die das erste Auswärtsspiel austrägt wird mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

1^a Giornata / Spieltag: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen

2^a Giornata / Spieltag: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen

3^a Giornata / Spieltag: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen

Le prime due società classificate nel triangolare, acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2011/2012.

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra la seconda e terza squadra classificata, l'ulteriore titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
 - a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
 - b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
 - c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2011/2012, mentre le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà l'ulteriore titolo sportivo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Die ersten beiden platzierten Vereine des Dreierkreises, erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2011/2012.

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes der Zweit- und Drittplatzierten Mannschaften, wird der zusätzliche sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
 - a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
 - b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
 - c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2011/2012, während die beiden anderen Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1) austragen. Der Sieger erhält den zusätzlichen sportlichen Titel zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio/Entscheidungsspiel: Data e campo da stabilire / Datum und Spielfeld festzulegen

3^a Edizione COPPA PROVINCIA FEMMINILE

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 3^a Edizione della Coppa Provincia Femminile, riservata alle squadre partecipanti al Campionato Femminile Serie D.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato Femminile di Serie D .

Alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 350,00.

Art. 2: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 3: Alle gare della manifestazione potranno partecipare le calciatrici tesserate per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatrici indipendentemente dal ruolo.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia Femminile e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti delle calciatrici, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

3. Auflage LANDESPOKAL DAMEN

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen die 3. Ausgabe des Landespokals Damen für Mannschaften der Damenmeisterschaft Serie D.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Damenmeisterschaft Serie D teilnehmen.

Der Sieger erhält einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft von Euro 350,00.

Art. 2: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine ein anderes geeignetes Spielfeld zur Verfügung stellen.

Art. 3: An den Spielen können alle Fußballspielerinnen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können **jederzeit insgesamt 5 Fußballspielerinnen, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 6: Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals Damen, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Fußballspielerinnen zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den die Fußballspielerin gemeldet ist, zu verbüßen.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si scontreranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, le tesserate incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni**.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Diesselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. auszubüßen sind. Außerdem, ist für die gemeldete Fußballspielerin des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8:Technische Durchführungsbestimmung

Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

**SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA FEMMINILE
ABLAUF DES LANDESPOKAL DAMEN**

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha sorteggiato i seguenti abbinamenti e stabilito programma gare dei turni riguardanti la Coppa Provincia 2010/2011:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen ausgelost und das Austragungsprogramm für den Landespokal 2010/2011 festgesetzt:

Girone - Kreis 1:	A.S. NAZ	S.C. SCHENNA SEK. FUSSBALL
Girone - Kreis 2:	A.S.V. KALTERER FUSSBALL	S.V. VARNA VAHRN
Girone - Kreis 3:	S.V.D. ISSING	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.
Girone - Kreis 4:	S.V. WELSCHNOFEN	SPVG ALDEIN PETERSBERG
Girone - Kreis 5:	A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.
Girone - Kreis 6:	F.C. RED LIONS TARSCH	ASD.SSV BRIXEN OBI
Girone - Kreis 7:	S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS	U.S. LANA SPORTVEREIN
Girone - Kreis 8:	S.V. PARCINES PEZ	SSV.D. VORAN LEIFERS

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

**1° TURNO - 1. RUNDE
8 GARE ANDATA E RITORNO / 8 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata - Hinspiel
Sabato - Samstag 11/09/2010**

Orario / Zeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 19.30 Uhr	NAZ	SCHENNA	Naz / Natz Vecchio
Ore 19.00 Uhr	KALTERER FUSSBALL	VARNA VAHRN	Caldaro / Kaltern Vecchio
Ore 19.00 Uhr	ISSING	STELLA AZZURRA	Falzes / Pfalzen
Ore 16.00 Uhr	WELSCHNOFEN	ALDEIN PETERSBERG	Nova Levante / Welschnofen
Ore 20.00 Uhr	SARNTAL FUSSBALL	VIPITENO STERZING	Sarentino / Sarnthein
Ore 16.00 Uhr	RED LIONS TARSCH	BRIXEN OBI	Laces / Latsch
Ore 16.00 Uhr	CADIPIETRA STEINHAUS	LANA SPORTV.	S.Giacomo V.Aurina / St.Jakob
Ore 16.00 Uhr	PARCINES PEZ	VORAN LEIFERS	Parcines / Partschins Sint.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA PROVINCIA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE LANDESPOKALSPIELE PFLICHTIG IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

Ritorno - Rückspiel

Sabato - Samstag 06/11/2010
Domenica - Sonntag 07/11/2010

2° TURNO - 2. RUNDE

Quarti di Finali -- Viertelfinale

4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele

Sabato – Samstag 26/03/2011

Ritorno - Rückspiele

Sabato – Samstag 02/04/2011

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2
Vincente Girone – Sieger Kreis	3	4
Vincente Girone – Sieger Kreis	5	6
Vincente Girone – Sieger Kreis	7	8

3° TURNO - 3. RUNDE

Semifinali -- Halbfinale

2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiel

Mercoledì - Mittwoch 20/04/2011

Ritorno - Rückspiel

Mercoledì - Mittwoch 04/05/2011

Gli abbinamenti ed i campi di gara saranno sorteggiate.

Die Paarungen und die Spielfelder werden ausgelost.

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

COPPA PROVINCIA “CALCIO A CINQUE” SERIE C2

Alla fase Provinciale della Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2 partecipano **tutte le società iscritte al Campionato** Provinciale di Serie C2.

Alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 450,00.

Modalità tecniche:

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 30' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo. Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati. Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 30' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

LANDESPOKAL “KLEINFELDFUßBALL” SERIE C2

An der Landesphase des Landespokal Kleinfeldfußballes nehmen **alle Vereine, die in der Kleinfeldmeisterschaft** der Serie C2 eingeschrieben sind, teil.

Der Sieger erhält einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft von Euro 450,00.

Technische Durchführungsbestimmungen:

Hin- und Rückspiele: zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Spielregeln, Elfmeter geschossen.

Dreiergruppen: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die gewinnende Mannschaft festzulegen, werden der Reihe nach, folgende Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 10' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Elfmeter geschossen.

Giustizia Sportiva

I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva competenti, relativi alle gare della Coppa Provincia, che comportino sanzione di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, devono essere scontate solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessate della manifestazione stessa.

Nell'ipotesi di squalifica a tempo indeterminato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, nell'ambito dell'attività ufficiale della Società con la quale risulta essere tesserato il calciatore.

Il giocatore incorre in una giornata di squalifica ogni due ammonizioni inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.

Non possono partecipare calciatori che partecipano nella corrente Stagione a gare del Campionato superiore (Serie B o Serie C1), nella stessa società.

Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del Regolamento della Lega Nazionale Dilettanti.

Sportjustiz

Die Disziplinarmaßnahmen, die von den Organen der zuständigen Sportjustiz ergriffen werden, bezüglich der Spiele des Landespokals, die, die Maßnahmen mit Spielsperren von 1 oder mehreren Tagen den Fußballspielern gegenüber, mit sich bringen, müssen nur und ausschließlich im Bereich der betreffenden Veranstaltung abgesessen werden. Im Fall einer Spielsperre auf bestimmter Zeit, muß die verhängte Strafe für diesen Zeitraum im Bereich der offiziellen Tätigkeit des Vereins, mit dem der Spieler tesseriert ist, abgesessen werden.

Der Spieler bekommt eine Spieltagsperre, je 2 Verwarnungen, die vom Organ der Sportjustiz verhängt werden.

Es dürfen keine Fußballspieler teilnehmen, die in der laufenden Saison an Spiele der höheren Meisterschaft, im selben Verein (Serie B oder Serie C1) teilnehmen.

Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, wird in Streitfällen auf die Artikel der inneren Organisationsnormen des I.F.V, sowie auf das Reglement der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA PROV. CALCIO A CINQUE ABLAUF DES LANDESPOKAL KLEINFELDFUSSBALL

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha sorteggiato i seguenti abbinamenti riguardanti la Coppa Provincia Calcio a Cinque 2010/2011:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen für den Landespokal Kleinfeldfußball 2010/2011 ausgelost:

Girone - Kreis 1:	A.S.D. FUTSAL BOLZANO	A.S.D. BRONZOLO VADENA F.C.
Girone - Kreis 2:	A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE	POOL CALCIO BOLZANESE
Girone - Kreis 3:	A.S.D. HIC SUNT LEONES FFA 7475	A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO
Girone - Kreis 4:	A.S.D. SAN QUIRINO FUTSAL	A.S.D. FUTSAL DOLOMITI
Girone - Kreis 5:	A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007
Girone - Kreis 6:	A.C.D. PRAGMA MERANO	G.A. BUBI MERANO
Girone - Kreis 7:	G.S. FEBBRE GIALLA	S.S.C. HOLIDAY

Il programma gare e le modalità verranno pubblicati sui prossimi Comunicati Ufficiali.

Das Spielprogramm und die Modalitäten werden in den nächsten Offiziellen Rundschreiben veröffentlicht.

MODIFICHE CAMPI DI GIOCO

ÄNDERUNGEN DER SPIELFELDER

Campionato 3^a Categoria

Meisterschaft 3. Amateurliga

GIRONE - KREIS B

	SOCIETA' – VEREIN	CAMPO – SPIELFELD
G.S.	BARCELLONA	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
G.S.	EXCELSIOR LA STRADA DER WEG	Bolzano / Bozen Resia B Sint.

Campionato Prov. Juniores

Landesmeisterschaft Junioren

GIRONE - KREIS B

	SOCIETA' – VEREIN	CAMPO – SPIELFELD
POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Resia A Sint.

Errata Corrige

MODIFICA ORGANICI GIRONI

Il Consiglio Direttivo ha deliberato, a seguito di un errata trascrizione, la modifica dei seguenti Gironi:

ÄNDERUNG DER KREISE

Der Vorstand hat, aufgrund einer fehlerhaften Eintragung, die Änderung folgender Kreise beschlossen:

Campionato Prov. JUNIORES

Landesmeisterschaft JUNIOREN

GIRONE - KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.	NALS	Nalles / Nals
2.	S.V.	PRATO ALLO STELVIO	Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserjoch
3.	S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	Scena / Schenna
4.	S.C.	SCHLANDERS	Corces / Kortsch
5.	F.C.D.	ST. PAULS	S. Paolo / St. Pauls Sint.
6.	F.C.	TERLANO	Terlano / Terlan Sint.
7.	S.V.	TERMENO TRAMIN	Termeno / Tramin
8.	S.V.	ULTEN RAIFFEISEN	S. Valburga Ultimo / St. Walburg
9.	S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD	Cortina / Kurtinig

Andata – Hinrunde 2010

Inizio - Beginn
Termine - Ende

18/09/2010
13/11/2010

Per assegnare il titolo Campione Juniores Provinciale verranno formati nel ritorno due gironi da 8 società con gare di andata e ritorno, composti dalle prime 5 squadre classificate nei gironi A e C e dalle prime 6 squadre classificate nel girone B dell'andata Stagione Sportiva 2010/11.

Per assegnare il titolo Campione Provinciale sarà disputata la finale tra le due vincenti gironi. In caso di parità tra due o più squadre nella fase autunnale vale la classifica avvulsa.

Con le altre società verrà formato un girone con sole gara di andata.

Um den Junioren Landesmeisterschaftstitel zu vergeben, werden in der Rückrunde zwei Kreise mit jeweils 8 Mannschaften mit Hin- und Rückspielen, bestehend aus den ersten 5 Platzierten Mannschaften der Kreise A und C und aus den ersten 6 Platzierten Mannschaften des Kreises B der Hinrunde Sportsaison 2010/11 gebildet.

Um den Landesmeisterschaftstitel zu vergeben wird das Finale zwischen den beiden Kreissiegern ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der Herbstrunde wird die sogenannte „classifica avvulsa“ angewandt.

Mit den anderen Vereinen wird ein Kreis gebildet, wo nur Hinspiele ausgetragen werden.

Torneo POOL JUNIORES

Turnier POOL JUNIOREN

GIRONE - KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	S.S.V.	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	Brunico / Bruneck Reiperting A
2.	F.C.	GAIS	Villa Ottone / Uttenheim
3.	A.S.D.	LAAS	Lasa / Laas S. Sisinius
4.	S.V.	LUSON LÜSEN	Luson / Lügen
5.	A.S.	NAZ	Naz / Natz
6.	S.C.	RASEN A.S.D.	Valdaora / Olang
7.	A.S.	SLUDERNO	Sluderno / Schulderns
8.	S.C.	ST. MARTIN PASS.	S. Martino / St. Martin Pass.
9.	A.S.D.	TESIDO	Braies / Prags
10.	A.C.D.	VAL BADIA	Rina Marebbe / Welschellen
11.	U.S.	VELTURNO FELDTHURNS	Velturmo / Feldthurns

Andata – Hinrunde 2010

Inizio - Beginn
Termine - Ende

11-12/09/2010
20-21/11/2010

Errata Corrige

MODIFICA ORGANICI GIRONI

Il Consiglio Direttivo ha deliberato, a seguito di un errata trascrizione, la modifica dei seguenti Gironi:

ÄNDERUNG DER KREISE

Der Vorstand hat, aufgrund einer fehlerhaften Eintragung, die Änderung folgender Kreise beschlossen:

Campionato Prov. ALLIEVI

Landesmeisterschaft A – JUGEND

GIRONE - KREIS B

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	A.S.D.	ATLETICO BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
2.	S.C.	AUER ORA	Ora / Auer
3.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
4.	A.S.V.	KALTERER FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Nuovo
5.	F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
6.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS	Laives / Leifers Galizia A o B
7.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
8.	S.V.	TERMENO TRAMIN	Montagna / Montan
9.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B
10.	S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD	Cortaccia / Kurtatsch

GIRONE - KREIS C

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
2.	ASD.US	DON BOSCO	Bressanone / Brixen Tiniga Sint.
3.	F.C.	GRIES A.S.D.	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
4.	S.G.	LATZFONS VERDINGS	Lazfons / Latzfons
5.	S.C.	PLOSE	S. Andrea Monte / St. Andrä
6.	A.S.V.	RITTEN SPORT	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
7.	AC.SG	SCILIAR SCHLERN	Siusi / Seis Laranz
8.	S.V.	VARNA VAHRN	Varna / Vahrn
9.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Sud

Andata – Hinrunde 2010

Inizio - Beginn
Termine - Ende

18-19/09/2010
13-14/11/2010

Errata Corrige

A rettifica di quanto pubblicato sul Comunicato Ufficiale n. 6 del 29 luglio 2010 si riportano le parti variate, evidenziate in neretto e sottolineate.

CAMPIONATO ALLIEVI REGIONALE

GIUSTIZIA SPORTIVA: le ammonizioni a carico dei calciatori che non determinino squalifica per cumulo, al termine della 1^ fase vengono annullate.

Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del Settore Giovanile e Scolastico.

...omissis...

CAMPIONATO GIOVANISSIMI REGIONALE

GIUSTIZIA SPORTIVA: le ammonizioni a carico dei calciatori che non determinino squalifica per cumulo, al termine della 1^ fase vengono annullate.

Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del Settore Giovanile e Scolastico.

Campionato Regionale ALLIEVI Fase di Qualificazione

La fase di qualificazione del Campionato Regionale Allievi è strutturato su due gironi da 6 squadre e sono composti dalle seguenti società:

Regionalmeisterschaft A – JUGEND Qualifikationsphase

Die Qualifikationsphase der Regionalmeisterschaft A- Jugend gliedert sich aus zwei Kreisen zu 6 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

GIRONE - KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana / Lana
2.	S.V.	LATSCH	Laces / Latsch
3.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
4.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Merano / Meran Sinigo
5.	S.S.V.	NATURNS	Naturno / Naturns
6.	F.C.D.	ST. PAULS	S. Paolo / St. Pauls Sint.

GIRONE - KREIS B

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
2.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
4.	S.C.D.	ST. GEORGEN	S. Giorgio / St. Georgen
5.	F.C.	SÜDTIROL S.R.L.	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
6.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Ex Righi Sint.

1^ Fase – 1. Phase

Inizio – Beginn	12/09/2010
Infrasettimanale – Wochenspieltag	22/09/2010
Infrasettimanale – Wochenspieltag	20/10/2010
Termine – Ende	31/10/2010

Ambito Territoriale Bolzano

La fase si svolgerà in gare di andata e ritorno in due tempi da 40 minuti ciascuno.

Alla seconda fase (play off) parteciperanno 6 squadre: 3 squadre per ogni girone (le squadre classificate al primo, al secondo posto e al terzo posto di ogni girone).

In caso di parità di punteggio fra due o più squadre al termine della prima fase, riscontrata all'interno di un girone, al fine di stabilire la classifica, si procede alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) fra le squadre interessate, tenendo conto, nell'ordine:

- dei punti ottenuti negli scontri diretti nelle gare della 1^ fase;
- della miglior differenza reti di tutte le gare disputate nella 1^ fase;
- del maggior numero di reti segnate in tutte le gare disputate nella 1^ fase;
- in caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio.

Per le Società residenti nell'ambito territoriale della Provincia di Bolzano escluse dalla 2^ fase del Campionato Regionale, al fine di integrarne l'attività sportiva, sarà organizzato un torneo che si svolgerà nel mese di novembre 2010. Il regolamento e le modalità saranno pubblicati su uno dei prossimi C.U..

Resta inteso inoltre che le suddette Società disputeranno l'attività agonistica, per la restante parte della stagione, sulla base delle attività promosse e gestite dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Sostituzioni: nel corso di tutte le gare le Società possono effettuare sette sostituzioni indipendentemente dal ruolo ricoperto.

Giustizia Sportiva: Le ammonizioni a carico dei calciatori che non determinino squalifica per cumulo, al termine della 1^ fase vengono annullate.

Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del Settore Giovanile e Scolastico

2^ fase (play off):

La 2^ fase (play off) sarà sviluppata in un girone unico a livello regionale, composto da nr 12 squadre con gare di andata e ritorno, secondo le modalità tecniche che saranno comunicate in seguito. Le funzioni organizzative e di giustizia sportiva di questa fase saranno assolve in toto dal Comitato Regionale Trentino Alto Adige

Campionato Regionale GIOVANISSIMI Fase di Qualificazione

La fase di qualificazione del Campionato Regionale Giovanissimi è strutturato su un girone da 6 squadre e un girone da 5 squadre e sono composti dalle seguenti società:

Regionalmeisterschaft B – JUGEND Qualifikationsphase

Die Qualifikationsphase der Regionalmeisterschaft B- Jugend gliedert sich aus einen Kreis zu 6 Mannschaften und einen Kreis zu 5 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

GIRONE - KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
2.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Merano / Meran Confluenza Sint.
3.	S.S.V.	NATURNS	Parcines / Partschins Sint.
4.	F.C.D.	ST. PAULS	S. Paolo / St. Pauls Sint.
5.	F.C.	SÜDTIROL S.R.L.	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
6.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Ex Righi Sint.

GIRONE - KREIS B

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
2.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
3.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
4.	S.C.D.	ST. GEORGEN	Stegona / Stegen
5.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.

1^ Fase – 1. Phase

Inizio – Beginn	12/09/2010
Infrasettimanale – Wochenspieltag	22/09/2010
Infrasettimanale – Wochenspieltag	20/10/2010
Termine – Ende	31/10/2010
Spareggio – Entscheidungsspiel	07/11/2010

Ambito Territoriale Bolzano:

La fase si svolgerà in gare di andata e ritorno in due tempi da 35 minuti ciascuno.

Alla seconda fase (play off) parteciperanno 5 squadre: 2 squadre per ogni girone (le squadre classificate al primo ed al secondo posto di ogni girone).

La quinta squadra partecipante alla seconda fase (play off) sarà la vincente della gara di spareggio organizzata fra le squadre classificate al terzo posto dei due gironi.

In caso di parità di punteggio fra due o più squadre al termine della prima fase, riscontrata all'interno di un girone, al fine di stabilire la classifica, si procede alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) fra le squadre interessate, tenendo conto, nell'ordine,

- dei punti ottenuti negli scontri diretti nelle gare della 1^ fase;
- della miglior differenza reti di tutte le gare disputate nella 1^ fase;
- del maggior numero di reti segnate in tutte le gare disputate nella 1^ fase;
- in caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio.

Modalità di svolgimento gara di spareggio valida per la determinazione della quinta squadra che parteciperà alla 2^a fase (play off): La gara sarà effettuata in due tempi di 35' ciascuno, in campo neutro. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente verrà determinata tramite 2 tempi supplementari di 10 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le norme regolamentari.

Per le Società residenti nell'ambito territoriale della Provincia di Bolzano escluse dalla 2^a fase del Campionato Regionale, al fine di integrarne l'attività sportiva, sarà organizzato un torneo che si svolgerà nel mese di novembre 2010. Il regolamento e le modalità saranno pubblicati su uno dei prossimi C.U.. Resta inteso inoltre che le suddette Società disputeranno l'attività agonistica, per la restante parte della stagione, sulla base delle attività promosse e gestite dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Sostituzioni: nel corso di tutte le gare le Società possono effettuare sette sostituzioni indipendentemente dal ruolo ricoperto.

Giustizia Sportiva: Le ammonizioni a carico dei calciatori che non determinino squalifica per cumulo, al termine della 1^a fase vengono annullate.

Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del Settore Giovanile e Scolastico

2^a fase (play off):

La 2^a fase (play off) sarà sviluppata in un girone unico a livello regionale, composto da nr 12 squadre con gare di andata e ritorno, secondo le modalità tecniche che saranno comunicate in seguito. Le funzioni organizzative e di giustizia sportiva di questa fase saranno assolve in toto dal Comitato Regionale Trentino Alto Adige

**Torneo Prov.
Giovani Calciatrici Giovanissime**

Il Torneo Giovani Calciatrici Giovanissime è strutturato su un girone da 9 squadre ed è composto dalle seguenti società:

**Landesturnier
Junge Fußballspielerinnen B-Jugend**

Das Turnier Junge Fußballspielerinnen B-Jugend gliedert sich aus eine Kreis zu 9 Mannschaften, welcher aus folgenden Vereinen zusammengesetzt ist:

GIRONE – KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	ASD.SSV	BRIXEN OBI	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
2.	A.F.C.	EPPAN	Appiano / Eppan Maso Ronco Sint.
3.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Merano / Meran Confluenza Sint.
4.	F.C.	RED LIONS TARSCH	Morter / Morter
5.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
6.	F.C.	UNTERLAND DAMEN	Cortina / Kurtinig
7.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Sud
8.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D. B	Vipiteno / Sterzing Sud
9.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

Andata – Hinrunde 2010

**Inizio - Beginn
Termine - Ende**

**18-19/09/2010
13-14/11/2010**

Torneo Prov. ESORDIENTI 11 contro 11

Il Torneo Esordienti 11 contro 11 è strutturato su quattro gironi da 12 squadre ciascuno e sono composti dalle seguenti società:

Landesturnier C – JUGEND 11 gegen 11

Das Turnier C-Jugend 11 gegen 11 gliedert sich aus vier Kreise zu je 12 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

GIRONE – KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
2.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera B
3.	A.S.	CERMES	Marlengo / Marling
4.	A.F.C.	EPPAN	Appiano / Eppan Maso Ronco Sint.
5.	S.P.G.	LAATSCH TAUFERS	Laudes / Laatsch
6.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana / Lana
7.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
8.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Merano / Meran Sinigo
9.	S.S.V.	NATURNS	Naturno / Naturns
10.	S.C.	SCHLANDERS	Silandro Covelano / Göflan
11.	F.C.D.	ST. PAULS	S. Paolo / St. Pauls Sint.
12.	F.C.	TERLANO	Terlano / Terlan Sint.

GIRONE – KREIS B

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	S.C.	AUER ORA	Ora / Auer
2.	F.C.	BOZNER B	Bolzano / Bozen Talvera B
3.	A.S.	BRNZOLO	Bronzolo / Branzoll Sint.
4.	A.S.V.	KALTERER FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Vecchio
5.	A.S.V.	MARGREID	Magrè / Margreid
6.	S.S.V.	NATURNS B	Plaus / Plaus
7.	F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
8.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B
9.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
10.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
11.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Ex Righi Sint.
12.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

GIRONE – KREIS C

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	A.S.D.	ATLETICO BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
2.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
3.	F.C.	BOZNER C	Bolzano / Bozen Talvera B
4.	F.C.	GHERDEINA	S. Cristina / St. Christina
5.	A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
6.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
7.	F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO B	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
8.	A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL	Sarentino / Sarnthein
9.	AC.SG	SCILIAR SCHLERN	Fiè / Völs
10.	F.C.	SÜDTIROL S.R.L.	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
11.		TEIS TISO VILLNÖSS FUNES	Tiso / Teis
12.	U.S.	VELTURNO FELDTHURNS	Velturmo / Feldthurns

GIRONE – KREIS D

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines Mareta / Ratschins Mareit
2.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	A.S.	CHIENES	Chienes S. Sigismondo / St. Sigmund
4.	ASD.US	DON BOSCO	Bressanone / Brixen Tiniga Sint.
5.	U.S.	LA VAL	La Valle / Wengen Sint.
6.	D.S.V.	MILLAND	Bressanone / Brixen Milland
7.	A.S.	NAZ	Naz / Natz
8.	A.S.D.	PFALZEN	Falzes / Pfalzen
9.	S.V.	PRAGS	Monguelfo / Welsberg
10.	A.S.D.	S. LORENZO	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen
11.	S.C.D.	ST. GEORGEN	Stegona / Stegen
12.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Nord

Andata – Hinrunde 2010

Inizio - Beginn
Termine - Ende

11-12/09/2010
20-21/11/2010

Torneo Prov. ESORDIENTI 9 contro 9

Il Torneo Esordienti 9 contro 9 è strutturato su due gironi da 7 squadre ciascuno e sono composti dalle seguenti società:

Landesturnier C – JUGEND 9 gegen 9

Das Turnier C-Jugend 9 gegen 9 gliedert sich aus zwei Kreise zu je 7 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

GIRONE – KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera B
2.	A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
3.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Merano / Meran Sinigo
4.	F.C.	MOOS FLIESEN EDILVAR	S. Martino / St. Martin Pass.
5.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B
6.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
7.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

GIRONE – KREIS B

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
2.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines / Ratschins Stanghe Sint.
3.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
4.	A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA	Chiusa / Klausen
5.	D.S.V.	MILLAND	Bressanone / Brixen Milland
6.	S.V.	VARNA VAHRN	Varna / Vahrn Campo B
7.	S.V.	WELSCHNOFEN	Nova Levante / Welschnofen

Andata – Hinrunde 2010

Ritorno – Rückrunde 2010

Inizio - Beginn
Termine - Ende

18-19/09/2010
30-31/10/2010

06-07/11/2010
20-21/11/2010

Torneo Prov. PULCINI 7 contro 7

Il Torneo Pulcini 7 contro 7 è strutturato su due gironi da 10 squadre e un girone da 12 squadre e sono composti dalle seguenti società:

Landesturnier D – JUGEND 7 gegen 7

Das Turnier D-Jugend 7 gegen 7 gliedert sich aus zwei Kreisen zu 10 Mannschaften und einen Kreis zu 12 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

GIRONE – KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	A.S.D.	ATLETICO BOLZANO	Bolzano / Bozen Talvera Rid.
2.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996 B	Bolzano / Bozen Drusetto
3.	A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
4.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
5.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Merano / Meran Confluenza Sint.
6.	S.S.V.	NATURNS	Naturno / Naturns
7.	F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	Bolzano / Bozen Talvera Rid.
8.	POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Piani
9.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN B	Salorno / Salurn
10.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Talvera Rid.

Andata – Hinrunde 2010

Inizio - Beginn
Termine - Ende

18-19/09/2010
13-14/11/2010

GIRONE – KREIS B

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE B	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
2.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Drusetto
3.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera B
4.	A.S.	BRONZOLO	Bronzolo / Branzoll Sint.
5.	A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO B	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
6.		NAPOLI CLUB BOLZANO B	Bolzano / Bozen Talvera Rid.
7.	F.C.	NEUMARKT EGNA	Egna / Neumarkt
8.	POL.	PINETA	Pineta di Laives / Steinmannwald
9.	U.S.	REAL BOLZANO	Bolzano / Bozen Talvera Rid.
10.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
11.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
12.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO B	Bolzano / Bozen Talvera Rid.

Andata – Hinrunde 2010

Inizio - Beginn
Termine - Ende

11-12/09/2010
20-21/11/2010

GIRONE – KREIS C

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
2.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	ASD.SSV	BRIXEN OBI	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
4.	ASD.US	DON BOSCO	Bressanone / Brixen Tiniga Sint.
5.	A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO C	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
6.	A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA	Chiusa / Klausen
7.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Talvera Rid.
8.	F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO B	Bolzano / Bozen Talvera Rid.
9.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Nord
10.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO C	Bolzano / Bozen Talvera Rid.

Andata – Hinrunde 2010

Inizio - Beginn
Termine - Ende

18-19/09/2010
13-14/11/2010

Torneo Prov. PULCINI Femminile

Il Torneo Pulcini Femminile è strutturato su un girone da 5 squadre ed è composto dalle seguenti società:

Landesturnier D – JUGEND Mädchen

Das Turnier D-Jugend Mädchen gliedert sich aus einen Kreis zu 5 Mannschaften, welcher aus folgenden Vereinen zusammengesetzt ist:

GIRONE – KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	ASD.SSV	BRIXEN OBI	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
2.	S.V.	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	Gargazzone / Gargazon
3.	F.C.	RED LIONS TARSCH	Morter / Morter
4.	F.C.	UNTERLAND DAMEN	Cortina / Kurtinig
5.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Sud

Prossimamente verrà svolta una riunione organizzativa con le società partecipanti, per definire la programmazione dell'attività.

Demnächst wird mit den teilnehmenden Vereinen eine organisatorische Versammlung, für die Programmierung der Aktivität einberufen.

Le seguenti società sono autorizzate ad anticipare di sabato le proprie gare in casa, ad eccezione delle gare in cui incontrano società con squadre che partecipano al Campionato Regionale o Provinciale Juniores o al Torneo Pool Juniores:

Folgenden Vereinen wird genehmigt, die eigenen Heimspiele auf Samstag vorzuverlegen, mit Ausnahme jener Spiele gegen Vereine, die mit einer Mannschaft an der Regional- oder Landesmeisterschaft Juniores oder am Turnier Pool Juniores teilnehmen:

Campionato 1^ Categoria - Meisterschaft 1. Amateurliga

F.C.	MOOS FLIESEN EDILVAR
A.S.V.	RITTEN SPORT
S.V.	VINTL

Campionato 2^ Categoria - Meisterschaft 2. Amateurliga

S.V.	ALBEINS	<i>ore 15.30 Uhr</i>
A.S.D.	CASTELBELLO CIARDES	
A.S.	CHIENES	
F.C.	GHERDEINA	<i>ore 15.00 Uhr</i>
F.C.	GIRLAN	
S.V.	HASLACHER	
S.V.	MONTAN	<i>ore 16.00 Uhr</i>
S.V.	PARCINES PEZ	
S.V.	STEINEGG RAIFFEISEN	<i>ore 18.00 Uhr</i>
F.C.D.	TIROL	<i>ore 16.00 Uhr</i>
C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	<i>ore 16.00 Uhr</i>

Campionato 3^ Categoria - Meisterschaft 3. Amateurliga

SPVG	ALDEIN PETERSBERG	<i>ore 16.30 Uhr</i>
S.S.	ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.	
S.V.	ANDRIAN	
A.S.D.	BARBIANO (Riserie)	<i>ore 18.00 Uhr</i>
G.S.	BARCELLONA	
A.S.	BRONZOLO (Riserie)	<i>ore 18.00 Uhr</i>
A.S.D.	CERMES	<i>ore 17.30 Uhr</i>
A.S.	COLDRANO GOLDRAIN	
U.S.D.	CORTINA RAIFFEISEN	<i>ore 16.00 Uhr</i>
G.S.	EXCELSIOR LA STRADA DER WEG	
A.S.D.	IMPERIAL	
U.S.D.	LAGHETTI RAIFFEISEN	
S.C.	LAUGEN	
A.S.V.	MARLING	
S.V.	MORTER	<i>ore 17.00 Uhr</i>
F.C.	OBERLAND	
S.V.	PLAUS	
AS.SV	RASA RAAS	
GS.SV	SAN GENESIO JENESIEN	
A.S.C.	ST. PANKRAZ	
S.V.	WELSCHNOFEN	
S.V.	WIESEN	<i>ore 18.00 Uhr</i>

Le seguenti società sono autorizzate a disputare le proprie gare in casa di domenica con i seguenti orari:

Folgenden Vereinen wird genehmigt, die eigenen Heimspiele Sonntags zu folgenden Spielzeiten auszutragen:

Campionato 1^ Categoria - Meisterschaft 1. Amateurliga

F.C.	FRANGART RAIFFEISEN	ore 10.30 Uhr
------	---------------------	---------------

Campionato 3^ Categoria - Meisterschaft 3. Amateurliga

U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	ore 18.00 Uhr
------	-----------------------	---------------

Inoltre si comunica che le richieste autorizzate non valgono per le ultime 2 giornate.

Man teilt mit, dass die genehmigten Anfragen für die letzten 2 Spieltage nicht gültig sind.

Società Inattive

Le seguenti società, non essendosi iscritte al Campionato di competenza, per la stagione sportiva 2010/11, vengono dichiarate inattive a tutti gli effetti e pertanto i calciatori per le stesse tesserati, in osservanza delle norme regolamentari (art. 110 N.O.I.F.) sono liberi d'autorità, a partire dalla data del presente Comunicato Ufficiale.

Vereine ohne Tätigkeit

Folgende Vereine haben sich nicht mehr für die jeweiligen Meisterschaften der Sportsaison 2010/11 eingeschrieben und werden somit als untätig erklärt. Die Fussballspieler dieser Vereine sind aufgrund der Bestimmungen (Art. 110 N.O.I.F.) ab dem heutigen Datum dieses Rundschreibens frei und nicht mehr an den Verein gebunden.

Società della Lega Nazionale Dilettanti:

U.S.	ALTA BADIA	Matr. 66702
S.S.V.	GLURNS	Matr. 910332
A.S.D.	SAN MARTINO IN BADIA	Matr. 73642
F.C.	SCHNALS	Matr. 911408
A.S.D.	TE GUSTA	Matr. 930733

Vereine des Nationalen Amateurligaverbandes:

Inoltre le seguenti società partecipano per la Stagione Sportiva 2010/2011 esclusivamente ai Campionati di Calcio a 11 Maschile ed hanno rinunciato a svolgere l'attività di Calcio a 11 Femminile:

S.V.D.	DIETENHEIM AUFHOFEN	Matr. 760218
F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Matr. 760204

Ausserdem nehmen folgende Vereine für die Sportsaison 2010/2011 nur an Meisterschaften mit Männermannschaften teil und verzichten somit auf die Teilnahme an die Meisterschaften mit Damenmannschaften:

Ne consegue che diviene operante il disposto di cui all'art. 110 delle N.O.I.F.; in base a tale norma tutte le calciatrici femminili tesserate in favore delle stesse acquisiscono la libertà sportiva alla data di pubblicazione del presente Comunicato.

Daraus erfolgt die Anwendung des Art. 110 der N.O.I.F.; die Fussballspielerinnen, welche bei diesen Vereinen gemeldet waren, sind laut dieser Bestimmung ab dem Datum dieses Offiziellen Rundschreiben nicht mehr an den Vereinen gebunden.

Società del Settore Giovanile e Scolastico:

A.C.	LAIVES	Matr. 59272
------	--------	-------------

Vereine des Jugend- und Schulsektors:

Chiusura Uffici Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano

Si rende noto che gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano rimarranno chiusi al pubblico ed alle Società per ferie nel seguente periodo:

**dal 11 AGOSTO 2010
al 17 AGOSTO 2010**

Schließung der Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen

Man teilt mit, dass die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen, für die Vereine in der folgenden Zeit geschlossen bleiben:

**vom 11. AUGUST 2010
bis 17. AUGUST 2010**

Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Torneo:

11° Memorial GOTTLIEB PLAICKNER

Il Torneo è organizzata dalla Società S.V. LUSON LÜSEN ed avrà svolgimento il 07 agosto 2010 presso l'impianto di gioco di Luson.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 06/08/2010.**

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

Turnier:

11. Gedächtnisturnier GOTTLIEB PLAICKNER

Das Turnier wird vom Verein S.V. LUSON LÜSEN organisiert und findet am 07. August 2010 in der Sportanlage von Lusen statt.

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE
BOZEN AM 06/08/2010.**

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger